

## MESSAGGIO DEL PRESIDENTE

## PRESIDENT'S MESSAGE

Sono diversi aspetti di vita sociale che desidero puntualizzare in questa edizione, ultima ad uscire prima dell'Assemblea Generale. Uno particolarmente preoccupante. Il Governo vuole privare i club sociali, quali appunto è il nostro, delle macchinette da gioco e trasferirle agli hotels. Senza entrare nei dettagli, le licenze delle macchinette saranno poste all'asta il prossimo anno al costo di circa \$50mila ciascuna (che a noi comporta la spesa di \$2.6m) ed il Governo non ha nessuna intenzione di assistere i club dell'area metropolitana a mantenere le presenti quote.

Questo spiana la strada agli hotels di offrire ciò che i club non possono permettersi. Va notato che, dopo le aste, il numero delle macchinette non sarà diminuito.

La media degli incassi degli hotel nel comune di Darebin hanno un giro d'affari fra \$10m e \$15m annui; il nostro club conta su circa \$1.5m con un profitto netto di \$300,000 che ci permette di sussidiare le diverse attività culturali, sportive, pranzi per gli anziani, ecc.

Ed è appunto a motivo di questo che invito i soci a sottoscrivere la petizione presentemente circolante e a fare sentire la loro voce ai politici locali e statali. Il nostro argomento di base è che i club ricircolano i proventi delle macchinette nella società. Gli hotel no.

Questo detto, è con viva soddisfazione che

*There are several aspects of social life that I wish to mention in this last edition prior to our AGM. The first being one of great concern. The State Government is seriously contemplating to take away poker machines from clubs and allowing hotels to be the main operators. Without going into*

*great detail, the licenses for the machines are to be auctioned next year. The estimated cost per machine is at least \$50,000 (our club would need to pay approx. \$2.6m) and the Government is not assisting clubs within the metropolitan area of Melbourne*



La giovanile giapponese di bocce con il presidente federale australiano Remo Cher e alcuni ammiratori.

*The bocce Japanese junior representative with federal president Remo Cher and admirers.*

*in being able to maintain their current quota of machines. This clears the way for some very profitable hotels to outbid the clubs.*

*Please be aware that there will not be a reduction in machine numbers after the auction, the highest bid will buy a (or more) license(s). The average hotel in the Darebin area has a gaming turnover of \$10 - \$15m per annum; our gaming turnover of \$1.5m with a net profit from gaming of approx \$300,000 allows us to subsidize many activities, e.g. cultural and sport events, pensioner lunches, etc. I therefore invite you to sign the circularized petitions and make yourselves heard by our local and State politicians. Our best argument is that, basically, clubs put back into the community all profits made by the*

informo che il club s'è molto attivato al sollievo delle vittime sia degli incendi boschivi dello scorso febbraio che si sono abbattuti sullo Stato, sia quelle del recente terremoto che ha sconvolto l'Abruzzo. Abbiamo proceduto su due livelli: con Sante Messe si suffragio celebrate in sede - con l'organizzazione dagli Alpini- ed accompagnate dal canto del Coro Furlan e delle Canterine, versando nelle collette della comunità i ricavati delle offerte, delle donazioni individuali e degli smorgasbord organizzati dopo le Messe dal Comitato Femminile. A tutti coloro che hanno contribuito alla buona riuscita di questi commendevoli sforzi, un sincero GRAZIE.

Gioiose sono state le manifestazioni della Pasqua, in sede per il pranzo di domenica, e al Museo Alpino per il picnic di Pasquetta. Solenne e sobria è stata la cerimonia commemorativa di Anzac Day che, come d'uso, ha richiamato in sede i rappresentanti della RSL di Fairfield ed i massimi esponenti delle Associazioni d'Arma. Nella stessa serata il club ha ospitato per la cena di commiato circa 300 trentini convenuti a Melbourne da tutta Australia, con i loro dignitari locali e italiani, per il convegno nazionale. Mothers Day è stato degnamente celebrato dal Gruppo Anziani; quest'anno la mamma dell'anno del Fogolar è risultata la signora Ines Lunardello attraverso la quale invio un affettuoso saluto a tutte le mamme del mondo. Poi mi rallegro con il promettente inizio stagione dei nostri calciatori che quest'anno mettono persino in campo due squadre giovanili. In tema di calcio, grazie l'interessamento di Ente Friuli nel Mondo abbiamo ricevuto due magliette originali dell'Udinese che saranno prossimamente messe in palio per i soci (vedi Sezione Calcio).

Anche il Gruppo Culturale s'è messo in moto con la visione di "Nûfcent" uno dei migliori documentari ottenuti recentemente in Friuli. Altri saranno in visione nei prossimi mesi. In ultimo ricordo l'Assemblea Generale che avrà luogo domenica 30 agosto alle ore 14. Confidando nella vostra presenza all'assemblea e nel vostro sostegno delle attività sociali nei prossimi mesi, us saludi. Mandi!

Robert Conte, Presidente

*machines. The hotels do not.*

*Moving on, I am very happy to relate that the club has been involved in the relief of victims of the bushfires of last February and those of the recent Abruzzo Earthquake. We did this on two levels: with Holy Masses - organized by Alpini - celebrated at the club and accompanied by the Furlan Choir and Canterine, passing on to the community appeals monies collected through the offerings, individual donations and proceeds from the smorgasbords served after the Masses by the Ladies Committee. To all those who contributed to successful results of these efforts goes my THANK YOU.*

*Also enjoyable were the Easter celebrations, on Sunday with a very appetizing lunch, and on Monday with a picnic at the Alpine Museum. Solemn and somber has been the commemoration of Anzac Day on April 25 which, as usual, was attended by the Fairfield RSL and leaders of Army Associations. On the same evening the club hosted the farewell dinner for some 300 Trentini who were in Melbourne with local and overseas officials for their national convention. Mothers Day was fittingly celebrated by the Pensioners Group. On this occasion Mrs Ines Lunardello was proclaimed our Mother of the Year. Through Ines I am pleased to extend an affectionate salute to all mothers of the world. Congratulations to the football section for a flying start to the season and even fielding two junior sides, an U14 and an U15. Speaking of soccer, I wish to thank Friuli nel Mondo for the two autographed, original Udinese playing jumpers (see more details in Sezione Calcio) which members will have a chance to win through some forthcoming activity. The Cultural Group season is also under way, having shown "Nûfcent" - one of the quality documentaries recently obtained from Friuli. More will be shown at later dates.*

*Finally, may I remind that the AGM will be held on Sunday August 30 at 2 p.m. I trust all members will be able to attend. Whilst I invite you to support all social activities programmed for the next three months, I convey you my Mandi!*

Robert Conte, President



## COMITATO FEMMINILE

In questa pubblicazione è nostra abitudine ricordare, anche con anticipi di qualche mese, le varie attività sociali. In questa edizione desidero sottoporre all'attenzione dei membri due grossi eventi che di norma si svolgono durante i mesi di agosto-settembre, cioè alle assemblee generali durante le quali si conducono le elezioni di due importanti organismi: il Comitato Esecutivo e il Comitato Femminile.

I soci del club fanno affidamento su questi comitati per la retta conduzione del sociale sul giusto sentiero e come comunità costituente, informati delle date di queste assemblee e considerate la possibilità di entrare nei comitati offrendo la vostra candidatura per l'elezione. Il club è sempre alla ricerca di uomini o donne per questi organismi. Nuovi membri sono garanzia di nuove idee e queste di nuova vita, di innovazioni.

Desidero estendere tutta la nostra gratitudine a chi ci aiutato durante l'annata e sostenuto con la presenza alle varie attività entuasticamente organizzate e svolte a favore del club.

Lily Polesel, Presidente.

## LADIES COMMITTEE

*In this news bulletin we always make a point of mentioning the various events being organized, even months ahead of scheduled times. So, in this issue, I would like to bring to member's attention two important events normally occurring in August and September. I refer to the general meetings and election of two very important committees: the Executive Committee and Ladies Committee. Members of the club rely on these committees to perform and guide the club in the right direction. As a club community, inform yourselves of when these two AGMs will be held and consider the possibility of joining either organism by making yourselves available for election. The club is always looking for men and women to join these ruling bodies. New members mean new ideas; new ideas are indicative of new life and innovations. I would like to express all our gratitude to anyone who assisted us during the last twelve months and supported with their presence to the many faceted activities staged for the benefit of the club.*

*Lily Polesel, President*

## DA ROSARIO

Con grande piacere saluto i soci, i loro familiari e i simpatizzanti con l'augurio che ognuno abbia trascorso una buona Pasqua ed un felice Giorno della Madre. Come si vede dall'accluso calendario il club si adopera nell'assicurare continuità e qualità di quanto offre ad intrattenimento di tutti gli utenti, senza dimenticare il servizio di ristorante dove ognora c'è la possibilità di scelta fra una ampia varietà di prelibatezze.

Mi avvalgo di questa occasione per ricordare che qui in sede ogni lunedì, con inizio alle 19, viene praticato il gioco del bingo. Se non avete provato ancora questa forma di divertimento, siete invitati a farlo quanto prima.

Grazie

Ross Cannataro, Manager

## FROM ROSARIO

*I am pleased to greet members, their families and supporters hoping that each would have had a nice Easter and a happy Mothers Day. As you will see from the attached calendar, the club strives to ensure both quantity and quality of entertainment being provided for the enjoyment of users, without forgetting the service offered by the restaurant, where there is always a superb selection of delicacies to choose from.*

*I avail myself on this occasion to remind that here at the club, from 7 p.m. each Monday, we play bingo. If you have not yet sampled this form of pastime, I invite you to do so at an early opportunity.*

*Thank you.*

*Ross Cannataro, Manager*

## SOTTO COMITATO CULTURALE

## CULTURAL SUB-COMMITTEE

L'appena scorso 31 maggio ha segnato la ripresa delle attività del cors di culture popolâr del nostro Fogolâr con la visione di "Nûfcent", un interessante, ben curato documentario sugli eventi che hanno segnato la storia del Friuli durante lo scorso secolo e sul come i friulani l'hanno vissuta. Introdotto dalla d.ssa Silva Accaino-De Maria, il lavoro è stato altamente apprezzato dagli intervenuti anche per essere stato presentato da uno schermo di grandi dimensioni completo di apparati tecnici installati recentemente nel "salotto di famiglia"-l'angolo della sede riservato alle attività culturali.

Altro accorgimento apportato a questa area è il manto antiacustico applicato alla serveria del bar. Altro materiale di qualità recentemente ottenuto in Friuli è stato programmato per le domeniche 19 luglio e 11 ottobre, con inizio alle ore 14. Per i titoli si rimanda ai comunicati stampa e alle future locandine diffuse in sede. E c'è una novità: d'ora in avanti, ammissione alle nostre attività sarà per donazione di un "golden coin" il ricavato della quale sarà applicato a copertura costi delle nuove installazioni audiovisive. La donazione, però, offre il diritto ad un "lucky door prize" che, nella prima occasione, è consistito in una cena per due persone nel nostro ristorante.

Durante tutto il prossimo mese di luglio saranno fra noi tre (dei cinque) studenti friulani dell'Istituto Tecnico "G. Marchetti" di Gemona coinvolti nel Progetto Visiti di quest'anno. Essi sono: Martina Tondolo di Buia, Giada Tolazzi di Tarvisio e Davide Tomè di San Daniele. Facciamoli sentire veramente "a casa" nei nostri incontri in sede o altrove. Altro evento degno di nota in seno al Sotto-comitato: il rispettato consigliere Federico Romanin è stato "promosso" alla duplice carica di vice presidente e tesoriere.

*May 31 last saw the re-start of the activities of "cors di culture popolâr" at our Fogolâr. The occasion was marked with the showing of "Nûfcent" an interesting, well presented documentary on the events which shaped the history of Friuli during the last century and how it was lived by Friulians. Introduced by Dr Silva Accaino-De Maria, the work was highly appreciated by the audience, thanks also to a screen of large dimensions and relevant audio-visual equipment installed in the "Family lounge" - the area of the clubhouse reserved for cultural activities. Another improvement that has been made to the area is the anti-acoustic blanket applied to the bar servery. Other quality material, recently obtained from Friuli, has been programmed for viewing on Sundays 19 July and 31 October always at 2 p.m. For the titles please refer to the fliers distributed in the club and press releases. During the full month of July there will be among us three (of the five) Friulian students of Istituto Tecnico "G Marchetti" of Gemona, involved in this year's Visiti Project. They are: Martina Tondolo of Buia, Giada Tolazzi of Tarvisio and Davide Tomè of San Daniele. Let us make them feel truly "at home" when we meet them.*

*There is something new: as of this year, admission to our activities will be by gold coin donation, so that monies raised will be passed on towards the cost of the latest audiovisual installations. This donation, however, is combined with a lucky door prize which, on the first occasion, consisted of a dinner for two in our restaurant.*

*Another happening worth mentioning within the Sub-committee: well respected member Federico Romanin has been "promoted" to the positions of Deputy Chair and Treasurer.*

## GRUPPO ANZIANI

## PENSIONERS GROUP

Il nostro gruppo ha continuato a far fede alle attività del calendario anche durante le probanti settimane del "gran caldo" che ha negativamente influito sul numero delle attendenze. Diminuzione è stata registrata anche per l'appuntamento di Pasqua nonostante l'occasione fosse stata condivisa, come avviene ogni anno, con il gruppo della parrocchia di Holy Spirit. Ciò che maggiormente importa sottolineare, però, è che il divertimento e il buon mangiare non sono mai mancati!

*Our group continued to keep the faith to the calendar, even during the trying weeks of the "great heat" that influenced the attendances. Diminishing numbers were recorded for the Easter appointment even if the occasion was shared, as every year, with the elderly of the Holy Spirit Parish. What is very important to note however, is that all had a lovely time! May was the month during which we had two Mothers' Day celebrations. The first one was our own and more intimate celebration when President*

Maggio è stato il mese che coinciso con due celebrazioni del Giorno della Madre. La prima, la più intima, è stata la nostra, durante la quale il presidente Robert Conte ha rivelato il nome dell'associata Ines Lunardello quale mamma dell'anno del Fogolâr. Tante felicitazioni a Ines. La seconda celebrazione è stata quella organizzata per il Gruppo Anziani di Preston tornato sotto il nostro tetto dopo alcuni anni di inspiegabile peregrinazione. In questa occasione, la cucina ha servito il considerevole numero di 440 coperti! Infine si prega notare che le date dei tre prossimi pranzi mensili sono: 17 giugno, 15 luglio e 19 agosto. Contiamo sulla presenza di tutti gli associate e i loro amici.



Vivissime felicitazioni alla Signora Ines Lunardello Madre dell'Anno del Fogolâr 2009 ripresa con le coordinatrici delle attività Anziani Edda Trevisan ed Edda Azzola.

*Most vivid congratulations to Mrs Ines Lunardello Fogolâr's Mother of the Year 2009 with the coordinators of Pensioners Activities Edda Trevisan and Edda Azzola.*

*Robert Conte announced Mother of the Year - our associate Ines Lunardello. Many congratulations, Ines.*

*The second celebration was organized for the Preston Gruppo Anziani when returned to the fold after some years of inexplicable wanderings. On this occasion,*

*the kitchen served the considerable number of 440 guests!*

*Lastly, please note the dates of the next three monthly luncheons: 17 June, 15 July and 19 August. We rely on the presence of all associates and their friends.*

## CORO FURLAN

Forse avranno avuto qualcosa a che fare le torride condizioni degli scorsi mesi, tanto che poche sono state le attività dei nostri cori che, tuttavia, non hanno trascurato presenziare agli appuntamenti settimanali in sede per le prove. Fa piacere rilevare che il repertorio del coro è destinato ad essere ampliato dopo aver ricevuto dal Friuli grazie all'interessamento dell'Assoc. Sedeglianesi in Australia - che ringraziamo - i testi dei celebri "Salmi" del Servita Padre David Maria Tuoldo, melodicamente elaborati da diversi compositori italiani. L'unica pubblica esibizione del coro di quest'anno ha avuto luogo lo scorso 17 maggio in occasione di un applaudito e ben presenziato concerto di beneficenza dato pro terremotati d'Abruzzo, a Bandoora, assieme alla Banda Bellini. Anche le Canterine hanno a registro una sola pubblica esecuzione avvenuta il 14 marzo scorso come parte di un "harmony day" organizzato dallo Eye and Hear Hospital di East Melbourne. Per quanto riguarda il prossimo futuro, il 27 giugno il Coro Furlan canterà al Veneto Club durante

## FURLAN CHOIR

*Maybe it was due to the torrid conditions of past months, but a quiet time was had by the both choirs, though never failing to attend the weekly rehearsals at the club. It is pleasing to note that the repertoire of the choristers is soon to be destined to be expanded following receipt from Friuli of the texts of the celebrated "Salmi" of the Servite Fr David Maria Tuoldo, in the melodic elaboration of various Italian composers. We thank the Assoc. Sedeglianesi in Australia for their contribution. The only public exhibition of the choir in recent times was on May 17, on the occasion of a much applauded and well attended benefit concert shared with the Banda Bellini at Bundoora, in aid of the Abruzzo Earthquake Appeal. A single performance was also registered by the Canterine on March 14 when they appeared in a "harmony day" organized at the Eye and Hear Hospital of East Melbourne. Looking into the future, on June 27, Coro Furlan will perform at a dinner dance at the Veneto Club in homage to a well known musicologist of Vicen-*



una cena danzante data in omaggio di un noto musicolo di origine vicentina, Bepi De Marzi, ed il 50.mo anniversario di una delle sue più note composizioni “Signore delle cime”. Per chi non conoscesse il versatile De Marzi, che in passato ha visitato l’Australia e conosciuto il Mo Canil, egli è l’autore di numerosissimi lavori, fra questi il citato inno-preghiera che, tradotto in oltre 100 lingue, ha il vanto di essere entrato nei repertori dei gruppi corali di rispetto di tutto il mondo. Oltre comporre e insegnare musica (all’Università di Padova) Bepi De Marzi è un valente concertista di organo e clavicembalo, scrittore, poeta e direttore del coro polifonico “I Crodaioli” di Arzignano di Vicenza. I componenti dei cori partecipano al lutto che ha recentemente colpito il loro segretario Dr Renato Vecchies con la dipartita del genitore Pietro.

*tine origin, Bepi De Marzi, and the 50th anniversary of his well known work “Signore delle cime”. For those who do not know the versatile De Marzi, he is the author of countless works, among them the above mentioned hymn-prayer which has been translated into more than 100 languages and has been sung by choral groups of note all over the world. De Marzi has in the past visited Australia and met Maestro Canil. Besides composing and teaching music (at the University of Padua), Bepi De Marzi is a virtuoso of organ and harpsichord, writer, poet and conductor of “I Crodaioli” a polyphonic choir of Arzignano near Vicenza. Choir members extend heartfelt condolences to Secretary, Dr Renato Vecchies, on the recent loss of his father, Pietro.*

## SEZIONE ALPINI

## ALPINI SECTION

Anche quest’anno la Sezione ha solennemente commemorato la ricorrenza del 25 Aprile con la deposizione delle corone al Monumento dell’Alpino. Alla cerimonia mattutina hanno preso parte circa una cinquantina di commilitoni, il picchetto d’onore della RSL di Fairfield agli ordini del cap. Neville, i presidenti dell’ANCRI, cav. G. Ciacià, della Sezione Bersaglieri, G. Marchese, e degli Ufficiali in Congedo, cav. E. Catelli, ed i presidenti del club e della Sezione, Robert Conte e Aldo Zanatta. A conclusione del rituale è stata effettuata la distribuzione del “caffè” la tipica colazione (alquanto appetitosa nel nostro caso!) del soldato.

Progredendo, in ordine di tempo, la Sezione s’è resa promotrice di una Santa Messa celebrata in sede dal Rev. Bruno Carraro in suffragio delle vittime degli incendi dello scorso febbraio che hanno devastato lo Stato, e donato ai superstiti, attraverso gli appelli sostenuti della comunità italiana, il ricavato della colletta e dello smorgasbord che ha seguito la Messa. Nella seconda domenica di maggio quattro autobus

*Once again the Section solemnly celebrated the recurrence of Anzac Day on April 25, with the laying of wreaths at the Alpino Monument. The dawn ritual was attended by some 50 associates, including the ceremonial detail of the Fairfield RSL led by Capt. Neville, the presidents of ANCRI (cav.*

*G Ciacià), Bersaglieri (G Marchese), Retired Officers (cav. E Catelli) as well as club and Section presidents, Robert Conte and Aldo Zanatta. At the conclusion of formalities, a soldier’s “caffè” was distributed (though in a much more appetizing*



Commemorazione ANZAC Day 2009.  
ANZAC Day Dawn service 2009

*version in our case!).*

*Then, in chronological order, the Section organized a Holy Mass at the club for the victims of last February’s bushfires that devastated the State, which was celebrated by Fr Bruno Carraro, and then donated to the survivors through the Italian community appeal all the proceeds of the collection and of the smorgasbord held after Mass. On*

di commilitoni, famiglie e amici (senza contare chi si è recato in macchina) si sono dati l'appuntamento annuale a Mt Bulla ammantata da 30 cm di fresca neve per la Santa Messa nella cappella Alpina, celebrata dal cappellano della Sezione, P. Tony Kerrin, e quindi il pranzo conviviale e le caldarroste all'Abom. Una giornata davvero indimenticabile! Il 24 maggio, in sede, ha avuto luogo un'altra attività a scopo di beneficenza: un pranzo a base di cotechino, polenta e quaglie l'utile del quale è stato poi devoluto all'appello comunitario per i terremotati dell'Abruzzo.

La Sezione ha deciso di concedersi un periodo di meritata vacanza per il prossimo futuro. "Ci prendiamo una sosta prendifiato, - ha detto il presidente Aldo Zanatta- per essere pronti con l'avvento della buona stagione".

*the second Sunday in May, four buses of comrades, families and friends (not counting those who went by car) convened at Mt Bulla - covered by 30 cm of fresh snow - for the Holy Mass celebrated in the Alpine chapel by the Section's chaplain, Fr Tony Kerrin. This was followed by lunch and roasted chestnuts at the Abom. A beautiful outing to be remembered. On May 24, at the club, another charitable activity took place: a lunch with cotechino, polenta and quails, the profit of which went to the victims of the Abruzzo Earthquake via the Italian community appeal.*

*The Section will take a well deserved furlough for the rest of the winter months. "We need a breather so as to be ready in time with the arrival of spring," said Section president Aldo Zanatta.*

## BOCCE

Un plauso è esteso ai seguenti giocatori del nostro parco per i migliori punteggi riportati durante la stagione nelle rispettive categorie, precisamente: Gino Montuori e Corrado Brogno in State League, Mario Marasco in Serie A. (uomini), e Fernanda Di Palma in Serie A e Luigia Melocco e Graziella Marson in Serie B (donne). Meritevole di elogio è anche Vanessa Allegretto-Birri per aver tenuto alto i colori del Fogolâr nella squadra nazionale appena reduce dai campionati mondiali disputati in Italia che -ai termini dei conseguimenti della rappresentativa- è stata solo una esperienza da dimenticare.

Si presenta ricco d'interesse il programma del prossimo trimestre che prevede il coinvolgimento non solo dei nostri associati, ma anche quello dei bocciofili del resto del nostro Stato. Tutto inizia il 21 giugno quando si svolgerà un torneo di doppio misto (con appaiamenti per sorteggio) ricco di un monte premi di \$500 offerto, come avviene da alcuni anni, dalla catena dei ristoranti Di Palma. Altra competizione mista dotata di premi in denaro si svolgerà il 17 luglio ed è quella sponsorizzata dalla Blue Thunder il cui formato, mentre andiamo in stampa, resta ancora da finalizzare. Seguirà quindi, il 9 agosto, la disputa del "V. Turco Memorial Trophy" una "aperta" classica del

## BOCCE

*Let us applaud the following Fogolâr players for having registered the best scores during the season, each in their own category, namely: Gino Montuori and Corrado Brogno in State League, Mario Marasco in A Series (men), and Fernanda Di Palma in A Series and Luigia Melocco and Graziella Marson in B Series (women). Deserving praise is also due to Vanessa Allegretto-Birri for having flown the club's colors in the national team which just competed in the world championships in Italy. An experience, as far as the representative team achievements are concerned, deserving only to be forgotten.*

*The forthcoming program presents itself full of interest and will involve all our associates as well as those of the rest of the State. It will all start on June 21 when a doubles tournament will take place (pairings by draw) endowed with a \$500 purse offered by the Di Palma Restaurants chain, as they have done for several years. Another competition enriched with prize money is the one sponsored by Blue Thunder, the format of which, as we go to press, is yet to be finalized. August 9 will be reserved for the "V. Turco Memorial Trophy", an open classic of the Federal calendar,*

calendario federale contestata da tutti i club federati dello Stato. Altri due appuntamenti cui non si dovrebbe mancare sono le famose "pasta nite": una il 24 luglio e l'altra il 28 agosto.

*keenly contested by all State's federated clubs. There are also two more appointments not to be missed: our famous pasta nites. One will be staged on July 24 and the other on August 28.*

## FOOTBALL

Con il campionato al traguardo del primo mese e grazie ai risultati finora mietuti dalle due squadre "seniori" guidate dal confermato Steve Liberato, il Furlan Club sembra istradato verso un'altra buona stagione. Diverse e positive sono pure altre novità della sezione. In breve: la casacca di gioco, pur conservando i colori tradizionali, è ora decorata dall'aquila patriarchina sul petto, e la scritta "Furlan Club" sul dorso. Agli sponsors di sempre, s'è aggiunto uno nuovo, la Cooks Electrical alla quale, unita agli altri sostenitori, vada in nostro ringraziamento. Grazie all'affiliazione con il club-vivaio del Melbourne Central, siamo tornati, dopo diversi anni d'assenza, alle competizioni giovanili con due squadre, una di U14 ed una di U15.

Per ultimo, ma non meno importante, sono appena iniziati i lavori per la sistemazione del campo di gioco, il Friuli Ground. L'opera è eseguita dalla ditta Civi Works di Reservoir, facente capo al socio Daniel Martinis. La nostra sezione, grazie all'apprezzato intervento della direzione di Friuli nel Mondo, ha ottenuto dall'Udinese Calcio l'omaggio di due maglie, quelle degli Azzurri Di Natale e Quagliarella debitamente autografate dall'intera "rosa" bianconera dei giocatori. Ad ogni socio - quindi non solo gli affiliati alla sezione calcio - il club offrirà la possibilità di diventare orgoglioso possessore di una d'esse (o tutte due!) attraverso una promozione di raccolta fondi al momento sotto considerazione del comitato. Altri dettagli saranno comunicati in seguito.

## THORNBURY UNITED

*With the championship at the end of the first month and judging by the early results of the senior teams, led by reconfirmed coach Steve Liberato, the Furlan Club seems to be in the running for another good season. There are several more positive points connected to the section. Briefly: the new playing strip, whilst preserving the traditional colors, will display the Patriarchal Eagle on the breast and the words "Furlan Club" on the back. There is a new sponsor to be added to the list: Cooks Electrical to which, together with the others, we extend our thanks. Made possible by the affiliation of the nursery-club Melbourne Central, we are back, after an absence of several years, in the junior competitions with two teams: an U14 and an U15.*

*Lastly, but equally as important, works have started for the upgrading of "Friuli Ground" to regulation standards. These works are being carried out by the Civi Works Co of Reservoir headed by club member Daniel Martinis. Our Section, through the much appreciated assistance of the Director of Friuli nel Mondo, has obtained two jumpers of Udinese Calcio and Azzurri representative players Di Natale and Quagliarella, autographed by the entire black and white squad. All club members - not only our associates - will be given the possibility of becoming the proud owners of one (or both!) of the jumpers through fund raising promotions now being considered. Details will follow soon.*

## DI QUESTO E DI QUELLO...

Reina Alessio, figlia del socio Dante, è l'unica australiana ad essere stata ammessa al corso d'introduzione dell'arte del mosaico presso la celebre Scuola Mosaicisti

## OF THIS AND THAT...

*Reina Alessio, daughter of member Dante, was the only Australian to be admitted to an introductory course on the art of the mosaic which was held at the renowned Scuola*



di Spilimbergo, un progetto condotto in collaborazione con Ente Friuli nel Mondo e l'Assessorato all'Istruzione, Cultura e Famiglia della Regione Friuli Venezia Giulia durante lo scorso mese di maggio. E Catia Zanutta, figlia del socio Gianni, è fra le candidate australiane, unica di origine friulana, in attesa di essere ammessa al Progetto Origini condotto dal Collegio MIB di Trieste. Ambedue i progetti sono accessibili mediante complete borse di studio della Regione.

*Edito da Rossi Editore in collaborazione con la Comunità Montana della Carnia è uscito un elegante libro di 192 pagine: "CARNIA, silenzio delle vette". Il costo dell'opera è di 50 euro, spese postali incluse e può essere ordinata da Massimo Cargnel all'e-mail: editoria@rossiprint.it*

Gerry, Maria, Amalia e Rosy ricordano ai lettori di segnare in rosso sul calendario la data del 29 agosto p.v. per non mancare al tradizionale Ballo dell'Emigrante per la buona riuscita del quale i solerti quattro organizzatori sono già industriosamente al lavoro.

*È piaceveole annotare che lo scorso aprile, alla presenza dell'on. Giorgio Santuz, presidente di Ente Friuli nel Mondo, è stato acceso un nuovissimo Fogolâr, il 204esimo collegato all'Ente. Si tratta di quello di Pechino, il terzo in Cina, dopo quelli di Hong Kong e Shangai. La nuova entità è presieduta dall'imprenditore friulano Alessandro Fatovic e ne è segretaria la sedeglianese Marina Martin che insegna inglese in un asilo infantile della capitale cinese.*

La provincia di Gorizia ha "perso" un comune ed "acquistato" un'altro dal nome da fare il Guinness come più lungo in Italia di 28 lettere dell'alfabeto. Tanto è avvenuto in seguito alla amalgamazione di due delle sue esistenti amministrazioni comunali in una sola, ora denominata Tapogliano-Campolongo al Torre.

*Mosaicisti di Spilimbergo. This project was conducted in collaboration with Ente Friuli nel Mondo and the Department of Education, Culture and Family of Regione Friuli Venezia Giulia during last May. And Catia Zanutta, daughter of member Gianni, is among the Australian candidates and the only one of Friulian descent, awaiting admission to Progetto Origini run by the MIB College of Trieste. Both projects are accessed through Regione's fully funded scholarships.*

*Edited by Rossi Editore in collaboration with Comunità Montana della Carnia, an elegant 192 page book entitled "CARNIA, silenzio delle vette" was recently published. The work retails for 50 euro (postage included) and can be ordered from Massimo Cargnel via e-mail: editoria@rossiprint.it*

Gerry, Maria, Amalia and Rosy wish to remind readers to mark the date of next August 29 in their diary, so as not to miss the traditional event of the Emigrant Ball. The four staunch organizers are already busily at work, hoping for a good result.

*It is very pleasing to note that last April saw the establishment of the newest Fogolâr, the 2044th linked to Ente, with On. Giorgio Santuz President of Ente Friuli nel Mondo in attendance. It is that of Beijing, the third in China to be established after the ones of Hong Kong and Shanghai. The new entity is presided over by Friulian businessman Alessandro Fatovic; and the secretary is Sedeglianese Marina Martin, an English kindergarten teacher in the Chinese capital.*

The Province of Gorizia has "lost" one of its municipalities and "acquired" one with a name for the Guinness Book of Records as the longest in Italy, with 28 letters of the alphabet. This follows the merging of two existing municipal administrations in one, now known as Tapogliano-Campolongo al Torre.

San Vito al Tagliamento ed i sanvitesi indubbiamente vantano l'orgoglio di possedere uno dei più antichi e belli campanili del Friuli. E non solo; con i suoi 75 m d'altezza è an San Vito al Tagliamento ed i sanvitesi indubbiamente vantano l'orgoglio di possedere uno dei più antichi e belli campanili del Friuli. E non solo; con i suoi 75 m d'altezza è anche uno dei più alti, secondo solo a quello di Mortegliano, ed unico costruito interamente in mattoni. Eretto su disegno dell'architetto Giovanni da Pordenone nell'anno della scoperta dell'America (1492), tra breve sarà ripristinato a tutto il suo splendore originale grazie una estensiva serie di lavori di restauro e consolidamento ormai prossimi al compimento.

*Fra i graditi ospiti intrattenuti dal club recentemente ricodiamo la rappresentativa nazionale giovanile di bocce del Giappone, tre giocatori agli ordini del capitano Su Toyoda.*

Sentite condoglianze sono estese al membro Dr Renato Vecchies e alla sua famiglia per la perdita del padre, Pietro, anch'egli un membro di vecchia data. Il nostro corot è pure esteso al socio Giuseppe Faelli per la dipartita del fratello Angelo (Angjlin da la grisa, come firmava le corrispondenze al club) ed assisuduo membro dell'Assoc. Amis do Frioul di Francia, avvenuta a Le Frette.

Formuliamo le nostre felicitazioni a Siang e Nadia Teoh per l'arrivo del terzogenito, Luca, fratello di Gianni e Alessio e nipotino di Maria e Massimo Sartorel. Una infinità di auguri a Riccardo Meneguzzi, tesoriere della Sezione Alpini per tutti i suoi ben portati 70 anni.

Auguri all'assistente editore Federico Romanin per la buona riuscita dell'intervento operatorio al torace cui è stato recentemente sottoposto che lo ha nuovamente ristabilito in buona salute. Stesso dicasi (ma per tutt'altro intervento) del presidente del Fogolar di Perth, Franco Sinicco, che a quest'ora si trova già in Friuli per la sua regolare "scappata annuale".

*San Vito al Tagliamento and its residents take very much pride in their bell tower, one of the oldest and most beautiful in Friuli. But there is more; with its 75 m. height it is also one of San Vito al Tagliamento and its residents take very much pride in their bell tower, one of the oldest and most beautiful in Friuli. But there is more; with its 75 m. height it is also one of the tallest, second only to Mortegliano's, and unique for being constructed entirely in brick. Erected to a plan of architect Giovanni da Pordenone in the year of the discovery of America (1492), it will soon be restored to the splendor of old, thanks to a series of extensive works of refurbishment and consolidation soon to be completed.*

*Among the welcome guests recently entertained at the club we recall the Junior National Bocce team of Japan, three players and their captain Su Toyoda.*

*Deep condolences are extended to member Dr Renato Vecchies and his family for the loss of the father, Pietro, who was also an old club member. Our sympathy is also extended to member Giuseppe Faelli for the demise of his brother Angelo (Angjlin da la grisa, as he signed his correspondences to the club) a stalwart of the Ass. Amis do Frioul of France, at La Frette.*

*Our felicitations are extended to Siang and Nadia Teoh for the arrival of their third born, Luca, brother to Gianni and Alessio and grandchild to Maria and Massimo Sartorel. Many happy returns to Riccardo Meneguzzi, treasurer of Alpini Section, for all his 70, well spent years!*

*Best wishes to Assistant Editor Federico Romanin who recently underwent a successful surgical procedure to the chest area which restored him to full health. The same (but different operation) applies for the president of Perth's Fogolar, Franco Sinicco, who is already gone to Friuli for his regular "annual escapade".*



## Il 2 di Jugn.

Il 2 di jugn l'Italie fâs fieste a e so Republiche, l'ordinazion nazionâl jentrade in vigôr tal 1946 quant che un "referendum costituzionale" le à sielzude in preference de monarchie. Te stesse zornade i talians votavin ancje le "assemblea costituente" (precursore dal parlament) cul mandât di preparà une gnove costituzion e di elegi il prin president, il jurist Enrico De Nicola. La Costituzione vignive aprovade il 1 zenâr dal 1948. Il prin articul al stabilis che la Republiche a è democratiche (di dut il popul) e fondade sul lavôr. Il secont al garantis i diriz inviolabî dal om. Il tierz al dîs che il citadin talian al à uguagliance denant de lez, cence distinzion di sés, razze, lenghe, religjon, di opinion politiche e di condizion personâl e sociâl. Dut chist si festegje in dí di uè in Italie e atôr pal mont dulà che si cjatin a vivi tanc' talians

## Paîs dal Friûl: Attimis.

Chist paîs dal mandament di Cividâl al samê che al vedi origjne feudâl come vile dal ciscjel di Attems, di proprietât dal vescul di Salisburg, Bertoldo, che tal 1106 lu cedeve in regalie, cun dute lis sôs possessions in Friûl, ai parinc' Corado e Matilde, pûr fasinlu restà sot jurisdizion dal cjapitani di Tressesin. Pôs ains plui tart Attimis al passave a Vodolrico di Toscane che, tal 1170, lu zedeve al Patriarcje di Aquilee che lu faseve ministrà a doi siei fidâz, Arpone e Enrico. Chisc' doi "fedei" dovevin jessi i progjenitôrs di dôs des famosis fameis dai Attems.

Tal 1300 la Vile di Attimis vignive costituiide in comun e tratave i siei afârs insiemit cui Attems e cul cjapitani di Tressesin. Nome tal 1655 Vignesie, che jere entrade in Friûl tal 1420, a alienave il teritori a la nobiltât dal lûc par 2000 solz, vantazant il svilup, lunc ma pacific, dal comun. Dal 1866 il comun di Attimis al passave al ream di Italie.

A son stâs timps dôrs, atôr di Attimis, chei che, sul finì de seconde uere mondiâl, metevin a dure prove la int pa lis rapresaglis dai todescs cuntri i partigians e dai partigjans cuntri l'un l'âtri.

Attimis al à sot di sè lis frazions di Forame (Foram), Racchiuso (Reclûs), Porzûs e Subit e, in dut, al fâs uns 2000 abitantz.

Dongje di Reclûs si podin ancjemò viodi ce ch'al reste dal ciscjel dai Partistagno che l'imperadôr di Gjermanie al comandave, tal 1239, al fossi distrut par deliberasi de stesse famee che no faseve plui i siei interes. Simpri a Reclûs si ricuarde la existence di un antîc oservatori militâr, ai nestris timp diventât il cjampanili de glesie, dulà che je inmurade une lapide dal 1103 scrite par furlan. Chiste lapide rapresentre il plui vecjo document scrit in marilenghe.

Tal dulintori lis industrîs son raris e l'economie a è peade a le agriculture, particularmentri a la vît cun risultâz une vôre prezeâs, come che san chei che vegnin par gustà lis specialitâz gastronomichis dal puest come foncs di bosc, selvagjne e âtri.

## **San Ramacul.**

Il 12 di lui il calendari furlan al segne la fieste dai sanz Ramacul (o Armacul) e Fortunât (Ermacora e Fortunato), prins martars di Aquilee. Ramacul, stant al Catalic dai vescui di Aquilee, al è il prin di une lungje schirie finide tal Secul XVIII cu la sopresion dal Patriarcât. Fortunât al jere “servidôr” de Glesie, ven a stai diacun e, insieme cun Ramancul, secont il Martirologj Roman, forin decapitâz tal 166 d.C.

Samee che Ramacul al fos stât convertît al cristianesim dal Apuestul Marc e di chist comandât a puartâ il mesagjo cristian ai popui dal nord-est, ancje di là des montagnis, come in Austrie e Slovenie dulà che al è venerât come Hermagor e Sveti Mohor.

I doi sanz son diventâz ancje i patronos di Udin e di plui resint de dute la Glesie furlane. Un timp, intal patriarcât, la ricorence jere “fieste raccomandade” quant che no si podeve lavorà. La tradizion jè mantignude vive nome a Udin dulà che in zornade restin sierâz ufizis e negozis. Simpri culi, une volte il 12 di lui si tignive un grant marcjât che al jere di reclam a int di dutis lis bandis dal Friûl. La devozion dai doi sanz atôr pal Friûl a è une vôle difundude; fûr di Udin (e Vignesie) si cjatin i lôr altars a Gurizze, Buje, Vâr, Sedean, Grau e Savogne.

La grande popolaritât di san Ramacul jè entrade ancje te tradizion culturâl furlane confermade in proverbis, come: Ramacul, panole cul penacul (par significà che la stagjon a è indevant) e Burascje di san Ramacul (che si dîs di bruts avvenimez climatics).

## **Frico cu lis patatis.**

Ce ch'al covente: 200 g di patatis,, 200 g di formadi Montasio, 50 gr di panzete, 1 cevole (che po sei ometude), une tace di aghe, une sedon di ueli, sâl e pevar t.c.b.

Metodo: Tae la panzete a pizui dados e rosolile tal ueli insieme cu le cevole tritade. Zonte lis patatis speladis e tajadis a fetutis. Met sâl e pevar e cuisine plan-cut metint un pocje di aghe a la volte. Quant che lis patatis son cuetis, sfrachilis cul piron e met il formadi ancje taiât a dados. Continue a cuei fasint diventâ dut une masse. Struncje le masse in tune âtre tecjute e rosolile fin che fâs une crostute dorade. Servis cun polente rustide.

## **Par Ridi.**

Lindo, in place, ai domande a Remut une sigarete. Remut i dîs: “ Po no vevistu dismetût di fumà.”. E Lindo, serio, tirant a pet : “Tu as reson. Ma i soi dome rivât al prin pas de cure”. “Che al sares?...” “Intant i ai dismetût di compralis.”